

# Bulletin

Actualités destinées aux membres, aux collaborateurs et à tous ceux qui s'intéressent à la profession et à la branche ainsi qu'aux acteurs du monde économique et politique

Association des entreprises suisses d'isolation pour la protection contre la chaleur, le froid, le bruit et les incendies

8021 Zurich

[www.isolsuisse.ch](http://www.isolsuisse.ch)

juin 2018

ISOL  
SUISSE

## TABLE DES MATIÈRES Page

Koni Maurer: la jeunesse fait son chemin	3
Millennials	3
Présents à l'AG de Bâle	3
72e assemblée générale	4
Actualités des commissions	6
Interview de Nicole Schenker	9
Majoration des prix dans l'acquisition de matériel	11
I. Cours de base dans la protection incendie des bâtiments à Lenzbourg	13
Conditions de pose dans la protection incendie des bâtiments	15
Formation en protection incendie	17
Réduction de l'avoire de vacances	18
Allez la Suisse	20
Hommage à Erich Rentsch †	20

## Remerciements aux fournisseurs:

Sager AG	2
Knauf Insulation AG	8
Elri AG	10
Werner Kuster AG	10
ISO-CENTER AG	11
Regisol AG	12
Armacell Switzerland AG	14
Promat AG	14
Indisol AG	18
Meier Tobler	19



FPhoto Zoo de Bâle

*Public et audience attentifs à l'assemblée générale tenue au Zoo de Bâle*



Halogen  
free system

isoler mieux, tout simplement



# PIPELANE

Les coquilles suisses en laine de verre



## Système non halogéné

Désormais disponible en stock avec et sans revêtement alu

- ✓ Propriétés nettement améliorées en cas d'incendie
- ✓ Conforme aux exigences Eco 1



## Velvet Compound Technologie des fibres by SAGER

Velvet Compound = surface fine et veloutée

- ✓ Utilisation agréable grâce à la nouvelle surface
- ✓ Qualité PIPELANE Premium constante!

*Feel the difference!*

### PIPELANE SGR sans revêtement

#### Données techniques

Classe de protection-incendie	A1
Diamètre intérieur	15 – 612 mm
Épaisseurs d'isolation	20 – 140 mm
Valeur lambda (à 10°C)	0,032 W/mK

### PIPELANE SGR1 avec revêtement alu

#### Données techniques

Classe de protection-incendie	A2L-s1,d0
Diamètre intérieur	15 – 612 mm
Épaisseurs d'isolation	20 – 140 mm
Valeur lambda (à 10°C)	0,032 W/mK

#### Votre interlocuteur

Nicole Schenker  
Sager SA  
CH-5724 Dürrenäsch

Direct +41 62 767 87 08  
Fax +41 62 767 87 80  
nicole.schenker@sager.ch

isoler mieux, tout simplement



# SAGER

## La jeunesse fait son chemin



Chères lectrices, chers lecteurs,

Toutes les générations ont été dépassées par les idées et les valeurs de la relève, et elles n'ont pas toujours compris ni apprécié leurs manières d'agir.

Les Romains ont assurément construit des ouvrages grandioses, mais ils ne sont pas allés sur la Lune. Ils ont aussi beaucoup voyagé, mais pas aussi rapidement et confortablement qu'aujourd'hui. Leurs techniques de construction et d'isolation étaient géniales, mais pas à la hauteur de celles d'aujourd'hui.

Nous vivons une époque largement plus confortable et civilisée que l'élite de l'Antiquité. Cela doit nous amener à la réflexion à l'heure de transmettre notre entreprise à la future génération. La jeunesse suit d'autres règles et ses valeurs sont différentes. Que pensaient de nous nos parents et nos professeurs? La jeunesse fait son chemin, et nous avons tout intérêt à préparer le terrain à temps pour qu'elle démarre dans de bonnes conditions. Comme par exemple refuser le dumping des prix dans le secteur de l'isolation. Nous devons réapprendre qu'un carnet de commandes plein ne veut pas forcément dire réussite financière. Dans notre corps d'état, peu importe la taille de l'entreprise, car nous cuisinons tous avec pratiquement les mêmes ingrédients et que le devenir de l'individu est décisif.

Je vous souhaite un bon contact avec la jeunesse et de bien profiter de l'été.  
*Votre président d'ISOLSUISSE*  
Koni Maurer

## Millennials

Deux chefs d'entreprise ont réalisé un travail d'isolation avec leur relève: Davide et Vincenzo Ladelfa avec les entrepreneurs Sämi Schneider et Koni Maurer. Les jeunes intégreront l'entreprise si les perspectives économiques sont favorables, car n'oublions pas que les millennials savent compter.



De dr. à g.: Davide Ladelfa, Sämi Schneider, Vincenzo Ladelfa et Koni Maurer

Nés entre 1980 et l'an 2000, les millennials font partie de la génération la mieux formée et, en qualité de «Digital Natives», ils sont très bien armés pour affronter les changements dans le monde du travail. Ils recherchent la flexibilité et misent sur des méthodes non conventionnelles. KM

## Présents à l'assemblée générale de Bâle:



# Rapport sur la 72e assemblée générale d'ISOLSUISSE

## Mot de bienvenue



En qualité d'association régionale, l'association Verband Basler Isolierfirmen (VBI) est l'organisateur de l'événement. *Klaus Bäuml* (vice-président du VBI) a transmis ses vœux de bienvenue aux membres d'honneur, adhérents et invités, et leur a souhaité un excellent séjour à Bâle.

## Présentation du Zolli

En introduction, le Dr Olivier Pagan, directeur du zoo de Bâle, a souhaité la bienvenue aux participants venus de la Suisse entière avant de présenter le parc zoologique en mots et en images:

Le zoo de Bâle a été inauguré en 1874 et il est le plus ancien de Suisse. Abritant 7 017 animaux issus de 628 espèces différentes, dont 5 000 dans le vivarium, il est aussi le plus riche en faune. Grâce à un programme d'élevage (rhinocéros indien, hippopotame nain, gorille des plaines, etc.), il s'est fait une renommée internationale et est considéré comme le plus important d'Europe. 2017: 1 018 316 entrées. Slogan du «Zolli», comme l'appellent les Bâlois: «Découvrir ce qu'il faut préserver»



Koni Maurer remercie le Dr Olivier Pagan

## Extraits du rapport annuel\* du président

2017 a été l'exercice du nouveau site web et du premier examen de fin d'apprentissage OrFo, désormais baptisé «procédure de qualification» et basé sur les notes obtenues au cours des 3 années d'apprentissage et à un examen de fin d'apprentissage.

## Une affaire de chefs

Grâce au précieux soutien de notre cher Rolf Glauser, les préparatifs en vue de la plus grande exposition professionnelle au monde Swissskills Berne 2018, tourment à plein régime. ISOLSUISSE y sera présent avec un grand stand, un championnat des métiers et une démonstration de notre cursus de calorifugeur-tôlier. Pour l'essentiel, les frais sont pris en charge par la Confédération, et 150 000 visiteurs sont attendus – majoritairement des jeunes souhaitant définir leur choix professionnel.

acheter votre entreprise artisanale, est illusoire. Pour que ceux qui prennent plaisir à leur métier soient de plus en plus nombreux. Nous les invitons à réfléchir à une bonne solution et à dialoguer avec nous au sein de l'association.

## Solution interne

Une solution interne pour le nouveau comité de direction d'ISOLSUISSE. Mon mandat arrivant à son terme l'année prochaine, je vous remercie de votre confiance pendant ces 10 dernières années.

Le nouveau président aura comme tâche principale de recruter les nouveaux collaborateurs de notre secrétariat et des commissions.

Le nombre de membres a connu une évolution très positive. Fin 2017, il dépasse les 100 adhérents.



Comité de direction: Sebastian von Stauffenberg, Stefan Blaser, Hartmut Bachmann, Daniel Keller, Nicole Schenker, Yves Constantin et Koni Maurer

## Dialoguez avec nous

Comme vous le savez, l'organisation de la succession et les solutions de reprise sont mes thèmes favoris, car j'ai moi aussi pris de l'âge et observé des situations plutôt désagréables. Travailler toute une vie pour ensuite perdre pratiquement tout, cela n'a pas lieu d'être. Lorsque des entreprises me consultent, je suis régulièrement surpris qu'elles soient si peu nombreuses à rechercher une bonne solution et qu'elles le fassent souvent trop tard. Aujourd'hui, croire que quelqu'un va frapper à votre porte avec beaucoup d'argent pour

## Remerciements

Au cours de l'exercice écoulé, le comité de direction a participé à un grand nombre de rencontres et de réunions. Les nouveaux membres, Nicole Schenker et Sebastian von Stauffenberg, ont pu s'impliquer activement dans des projets. Rolf Glauser et l'équipe du secrétariat ont à nouveau tout fait au service de la réussite. La Suisse francophone est aussi très active. Yves Constantin et ses collègues vaudois du comité font un excellent travail.

Tous mes remerciements à eux!  
Koni Maurer

## du 4 mai 2018 à Bâle

## Suisse romande



Yves Constantin  
Représentant Suisse romande

Dans ce monde en constante mutation, la flexibilité et les compétences sont les qualités recherchées dans les entreprises qui innovent en recherchant des recentrages systématiques sur les priorités de demain. En contrepartie de nombreuses études démontrent, que d'être responsable socialement c'est rentable pour une entreprise, à condition de penser sur la durée.

Une entreprise n'est pas faite uniquement de chiffres et de bénéfices. Elle a aussi et surtout un impact en dehors de ses murs, sur les citoyens, sur le climat, sur les ressources humaines. Et de citer Antoine de Saint-Exupéry: La grandeur d'un métier est avant tout d'unir les hommes.

C'est pourquoi chaque année, nous sommes réunis sous l'égide de notre association faîtière: ISOLSUISSE.

Elle met en valeur notre profession de calorifugeur-tôlier en gérant la formation et la formation continue. Elle adapte le programme de calcul informatique par ses remaniements constants et réguliers, par des mises à jour; et ceci autant dans la protection anti-feu que dans les traductions, elle resserre les liens entre les différents acteurs économiques, politiques et nos membres.

La suite de la journée et la convivialité, doivent rester l'objectif prioritaire afin de concrétiser les travaux de l'année en cours.

Une agréable journée pour cette 72ème assemblée générale. Au plaisir de partager cette rencontre enrichissante et le verre de l'amitié.

## Du nouveau au comité de direction



Hartmut Bachmann  
Nouveau vice-président

En fait, les statuts n'exigent pas encore de réélection. Mais sachant que le nouveau vice-président est destiné à succéder à Koni Maurer, le comité de direction propose d'élire aujourd'hui Hartmut Bachmann au poste de nouveau vice-président. À cet effet, Yves Constantin met à disposition son mandat de vice-président d'une manière désintéressée.

Néanmoins, Yves Constantin restera au comité. Koni Maurer remercie Yves Constantin pour son travail en qualité de vice-président.

Les propositions d'élection ci-après doivent donc s'entendre dans cette optique.

Proposition du comité de direction: Élection d'un vice-président: Hartmut Bachmann est élu vice-président à l'unanimité.

Proposition du comité de direction: Yves Constantin est élu membre du comité de direction à l'unanimité. Toutes nos félicitations!

## Comptes 2017

Chiffres clés en francs:	
Cotisations membres brut	804 000,00
Subventions	11 040,00
Recettes CPN	340 666,14
Recettes cours	115 013,98
Commissions/projets	204 987,00
dont réserves	50 000,00
Dépenses cours	333 630,11
Bénéfices bruts	426 063,67
Résultat exercice	4 416,90

## Comptes, budget



Urs Hofstetter  
Directeur administratif

## Budget 2018

Le total des cotisations des membres est similaire au chiffre de 2017 à CHF 440 000,00 nets. Les subvention/CPN augmentent par rapport à l'exercice précédent, à CHF 361 000,00. Idem pour les cours que nous avons budgétisés à la hausse à env. CHF 190 000,00 en raison des cours de base et d'installateurs en protection incendie.

Le produit d'exploitation budgétisé s'élève à CHF 1 073 150,00.

Les dépenses se caractérisent par des variations faibles pour pratiquement tous les postes de coûts. Les dépenses pour commissions/projets s'élèvent à CHF 113 000,00, soit inférieures de CHF 90 000,00 au budget de l'exercice précédent. Motif: l'année dernière, il incluait encore l'impression et la traduction du manuel de protection incendie. Je mentionnerai aussi la majoration du budget du poste «Total dépenses cours»: le montant de CHF 484 500,00 inclut une majoration des dépenses de CHF 60 000 allouée aux enseignants du cours de protection incendie.

Il comprend aussi CHF 80 000,00 de dépenses extraordinaires pour les Swissskills 2018 et des dépenses révisées à la hausse à environ CHF 40 000,00, allouées aux cours interentreprises.

Le total des dépenses budgétisées s'élève à CHF 1 071 400,00.

Après impôts, le résultat budgétisé s'élève à CHF 1 350,00.

Comptes 2017: voir colonne de gauche

## Rapports\* des commiccions

### Technique



Hartmut Bachmann  
Direction de la commission technique

L'épaisseur des isolations de conduites, vannes et appareils véhiculant de la chaleur, sont définies par la législation. Une réduction de l'épaisseur légale des isolations n'est autorisée que dans des cas exceptionnels et dans certaines situations. Le non-respect des dispositions légales est considéré soit comme prémédité ou de mauvaise foi. Si l'État définit à notre place l'épaisseur minimale des isolations, à nous d'obtempérer.

La méthode de pose des isolations suivant le niveau actuel de la technique est déterminée par les objectifs d'apprentissage de la formation initiale de calorifugeur-tôlier ou peut être consultée sur les différentes fiches d'information d'ISOLSUISSE.

L'épaisseur des isolations d'installations véhiculant du froid dans la technique des bâtiments, n'est pas fixée par la loi. Dans ce cas, c'est généralement l'entreprise chargée de l'étude qui décide. Souvent, les épaisseurs d'isolation prévues visent à prévenir l'eau de condensation superficielle. Une méthode valide pour les conduites d'eau potable ou de froid dont la température se situe dans la plage ambiante. En revanche, en présence de production de froid, il convient d'appliquer les mêmes conditions que pour les conduites véhiculant de la chaleur. Le flux thermique maximum par dimension par W/m est ici pris comme référence. ISOLSUISSE et la fédération «Haustechnik-, Kälte- und Ingenieurverband» travaillent conjointement à

une fiche d'information commune aux branches qui, entre autres, fournira des recommandations sur l'épaisseur des isolations dans le froid et la climatisation. L'objectif visé est de l'inclure dans la loi sur l'énergie lors de sa prochaine révision.

À travers son slogan «Qualité oblige», ISOLSUISSE aspire à l'introduction d'une assurance qualité. Ce qui est valable dans la protection incendie doit aussi l'être dans les isolations des équipements techniques du bâtiment. En signant un certificat de qualité, l'idée est de donner au maître d'ouvrage l'assurance que toutes les lois et normes en vigueur ont été respectées et que les travaux ont été exécutés suivant le niveau actuel de la technique.

Le comité de direction d'ISOLSUISSE a donné son feu vert pour augmenter le niveau de formation des directeurs de projet dans la filière protection incendie. Il s'appuie ici sur une enquête réalisée en 2015. La Commission de protection incendie élaborera le plan de formation correspondant avant la fin de l'année. Cette formation doit inclure des chapitres de gestion d'entreprise, de droit, de direction et de communication. Le cursus sera achevé par un travail de projet consécutif qui sera évalué.

### FESI



Kilian Knuchel  
Délégué FESI

La réunion de printemps s'est tenue du 3 au 5 mai 2017 à Santpoort. Au programme: une intéressante visite du centre de formation d'apprentis hollandais de Woerden.

Du 13 au 15 septembre 2017, les délégués de la FESI se sont rencontrés à la réunion d'automne tenue à Budapest. L'une des principales questions abordée a été celle de l'éventuelle organisation du Championnat d'Europe des calorifugeurs-tôliers 2020 dans le cadre des World Skills Europe de Graz.

En page 20, vous trouverez mon article sur les Championnats d'Europe des calorifugeurs-tôliers 2018 célébrés à Cologne.

### Affirmer son identité

Vous aussi, affirmez votre identité en utilisant nos supports publicitaires!

Disponibles au bureau:

- Autocollant avec logo pour véhicules, caisses à outils et équipements ou encore portes de locaux commerciaux, etc.
- Écussons (textiles) pour vêtements de travail
- Trombones pour votre correspondance commerciale, etc.

Montrez à votre public que vous êtes membre d'ISOLSUISSE. Vous profilez ainsi votre société et aidez l'association.

Daniel Keller



L'utilisation ciblée du logo «Membre ISOLSUISSE» exprime votre identification avec notre association et soutient sa notoriété!

## Rapports\* des commissions

### Formation, formation continue Public Relations, publicité

#### Formation initiale

Le manque de calorifugeurs-tôliers et de calorifugeuses-tôlières en formation est flagrant. Pourtant, la profession est très attractive. Notre branche est caractérisée par une pénurie constante de personnel qualifié. En fait, toutes les sociétés devraient former des apprentis. Pour assurer le futur. Faites la publicité de cette profession en tant que chef d'entreprise.

Montrez la diversité, l'intérêt et l'importance de ce métier. Commencez par le promouvoir dans votre sphère privée et réunissez les conditions requises dans votre entreprise. Vous pouvez faire beaucoup avec très peu d'investissements. Assurez votre futur à travers des calorifugeurs-tôliers bien formés.

ISOLSUISSE fait déjà beaucoup dans ce domaine. L'association met en place les piliers d'une formation initiale solide et soutient les entreprises d'apprentissage.

#### Formation et formation continue

L'apprentissage autonome est une évolution stratégique des personnes désireuses de s'adapter aux exigences changeantes de leur environnement professionnel.

Prendre de l'avance par le biais de collaborateurs qualifiés doit être l'objectif de tout membre de l'association.

En 2018, ISOLSUISSE a démarré la formation d'installateur/trice de protection incendie. Une formation qui a affiché complet très rapidement d'ailleurs. Axée sur la pratique et la théorie, cette formation de 14 jours a été sanctionnée par un examen. Pour 2019, la Commission de protection incendie prévoit de conduire deux autres cursus. Grâce au soutien du Fonds de formation et formation continue, ils seront proposés à moindre coût.

La communication ou «Public Relations» comme on l'appelle en bon français, est essentielle pour l'entreprise tout comme pour l'association. Bienvenue à ce rapport sur la communication. À quoi cela sert d'avoir un bon produit si personne ne le connaît. Faire de la publicité ne veut pas dire que son prix va augmenter. Employée à bon escient, la publicité peut aussi être bon marché.

ISOLSUISSE mène déjà des actions pour améliorer la notoriété de la branche. ISOLSUISSE influence les consultations politiques et techniques en apportant son savoir-faire et l'expérience de ses membres. Aujourd'hui, ISOLSUISSE est déjà respectée dans de nombreux organes et institutions. La branche fait partie des dix principaux métiers «cleantech» en matière d'économies d'énergie et d'émissions de CO2.

Dans ces questions, ISOLSUISSE n'est pas isolée. L'association conclut des alliances par thèmes avec d'autres associations, afin d'être mieux entendue. Compte tenu de sa taille plutôt modeste, ces alliances sont très importantes et plus porteuses de succès.

Les activités dans ce domaine sont essentielles pour améliorer la notoriété. Tout comme l'image vue de l'extérieur, essentielle dans une association professionnelle contemporaine. Fin 2017, nous avons pu lancer le nouveau site web d'ISOLSUISSE. Ce nouveau site web offre une image moderne et à la page sur le net. Une version française d'isolsuisse.ch est en cours de préparation. Dans la foulée, les associations régionales se doteront d'une présence similaire sous la forme de leur propre site web.

Grâce à la Corporate Identity, pour rester dans le bon français, il est possible de pérenniser la reconnaissance de l'association dans la branche. Son image doit laisser son empreinte dans le secteur.



Daniel Keller  
Responsable Formation, Public Relations

En outre, il est prévu de donner au site web [Isolierspengler.ch](http://Isolierspengler.ch) une image similaire.

Ce site doit être accrocheur pour les jeunes. Il doit être audacieux et rigolo, et présenter tous les volets de l'apprentissage du métier sous leur meilleur jour.

Autre étape importante: nous devons réviser la mise en page du bulletin, toujours très apprécié. Nous devons aussi penser à augmenter son tirage.

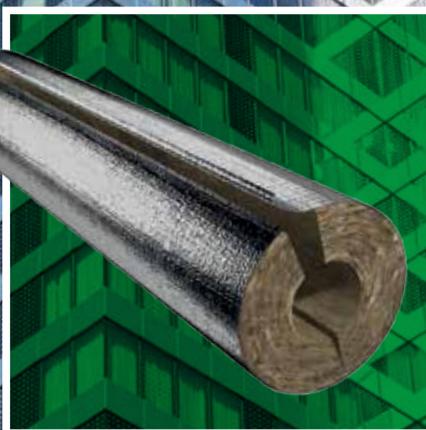
Comme en 2014, en 2018 ISOLSUISSE participera aux championnats des métiers organisés dans le cadre des SwissSkills à Berne. Du 12 au 16.09.2018, 7 aspirants calorifugeurs-tôliers se disputeront l'or, l'argent et le bronze dans un concours.

Aménagé sur 250 m<sup>2</sup>, notre stand est pensé pour véhiculer une image moderne et contemporaine. Il est centré sur le cursus d'apprentissage. Grâce à la présence d'ISOLSUISSE, les visiteuses et les visiteurs doivent pouvoir vivre à fleur de peau le métier de calorifugeur-tôlier. En tant que service PR, nous mettrons tout en œuvre pour donner à cette présence le cadre qu'elle mérite.

J'attire aussi votre attention sur notre boutique. Les trombones ISOLSUISSE vous permettent par exemple de tenir vos offres ou votre correspondance, et ainsi de mettre en avant la marque ISOLSUISSE à moindres frais.

\* = extrait des rapports à l'AG, texte intégral: voir compte rendu.

## THERMO-TEK PS ECO ALU



### Efficacité énergétique pour les conduites dans le bâtiment

**THERMO-TEK PS ECO ALU** est une coquille en laine de mineral dont les tolérances de production pour les diamètres intérieurs et extérieurs sont minimales grâce à des techniques de fabrication ultramodernes. La coquille s'adapte aux irrégularités, ce qui réduit non seulement le temps de montage et la poussière, mais aussi les coûts à long terme. En effet, par rapport à une coquille de tuyau coupée, la Thermo-teK PS Eco ALU présente en moyenne 9 % de perte d'énergie en moins par mètre.

#### AVANTAGES

- Haute précision
- Installation crédible
- Lambda amélioré
- ECOSE® Technology

**CONTACT: Knauf Insulation GmbH** · Hauptstrasse 7 · 5502 Hunzenschwil  
Téléphone +41 62 889 19 90 · Fax +41 62 889 19 99 · [www.ki-ts.com](http://www.ki-ts.com)



## Interview de Nicole Schenker

Membre du comité de direction, service Public Relations

**Bulletin:** Madame Schenker, cela fait déjà un an que vous avez intégré le comité. Qu'est-ce qui vous a incité à vous faire élire dans cet organe?

Nicole Schenker: tout d'abord, je remercie les membres pour leur confiance et mon employeur pour son soutien.

La proposition du comité m'a fait plaisir. Je n'avais jamais travaillé pour une association ou un club, et j'ai été heureuse de relever ce nouveau défi. Mes nouvelles missions sont passionnantes et je suis très heureuse de travailler dans cet environnement collégial.

**B:** Quels sont selon vous les plus grands défis du métier et de la branche de calorifugeur-tôlier?

NS: Pour moi ce sont l'écoute et la réponse aux exigences des besoins futurs du marché, la numérisation, le développement et l'emploi de nouveaux matériaux et les connaissances techniques requises. Nous avons besoin de nouvelles dispositions légales et devons les contrôler. Nous avons besoin de professionnels, et donc des possibilités de formation continue correspondantes. Le métier doit gagner en attractivité.

**B:** Jusqu'à la prochaine AG, vous partagerez encore la direction du service «Public Relations» avec Daniel Keller. Selon vous, quels seront ensuite les priorités d'ISOLSUISSE en matière de communication?

NS: J'adresse tous mes remerciements à Daniel Keller pour son extraordinaire soutien lors de ma phase d'intégration et pour avoir partagé son expérience de longue date au sein du comité. Ensemble, l'année dernière nous avons pu remanier le site web et le remettre au goût du jour. Nous avons d'autres projets au programme que nous voulons mener de la même manière. Je poursuivrai ces travaux dans ce sens, dans le but d'élargir l'éventail de personnes intéressées par nos publications et nos événements.

**B:** Comment pourrait-on ou devrait-on selon vous augmenter le degré d'identification des membres avec l'association?

NS: L'important est d'avoir un bon flux d'informations sur des données essentielles. Les organes de l'association font déjà beaucoup dans ce sens. Comme on le dit si bien: «fais du bon travail et fais-le savoir». Les membres doivent se sentir représentés vis-à-vis de l'extérieur; leurs intérêts doivent être défendus au niveau politique.

**B:** Quelle valeur ajoutée apporte l'adhésion d'un membre à l'association?

NS: D'une part plusieurs avantages financiers, d'autre part un conseil juridique gratuit sur le droit du travail et des contrats d'entreprise, un conseil technique gratuit, des possibilités de formations continues à prix réduit, l'entretien d'un réseau de relations lors des rencontres au sein de l'association régionale, de l'AG, etc. Notre secrétariat vous informe volontiers en détails à ce sujet.

**B:** ISOLSUISSE déploie, notamment par sa présence aux Swiss Skills de Berne, de gros efforts pour assurer la relève dans le métier. Quels sont les meilleurs arguments en faveur du métier de calorifugeur-tôlier?

NS: Un métier qui a le vent en poupe, comme le dit le slogan publicitaire de notre stand de cette année.

L'apprentissage de 3 ans est diversifié, les tâches vont des chiffrages à la pose. Le travail est varié: tantôt sur le chantier, tantôt à l'atelier. Dans de nombreuses entreprises, les apprentis assument rapidement des responsabilités, car les entreprises d'apprentissage sont souvent petites à moyennes (5 à 15 employés).

Les perspectives des professionnels qualifiés sur le marché du travail sont excellentes, car seuls quelques calorifugeurs-tôliers et calorifugeuses-tôlières achèvent chaque année leur formation avec CFC (certificat fédéral de capacité). Les calorifugeurs-tôliers et calorifugeuses-tôlières qualifiés sont presque toujours des cadres, ils travaillent en tant que directeur de



### Infos personnelles

Hobbies:

En tant qu'entraîneur de fitness et d'endurance, je suis intéressée par la musculation et la gestion de l'entraînement, et je dirige des entraînements dans le secteur Group Fitness. Pendant de nombreuses années, j'ai été entraîneur national dans le domaine de la formation. Aujourd'hui, j'aime consacrer mes loisirs en pleine nature, par ex. sur mon chemin de randonnée pédestre favori du Gommer Höhenweg. Prochainement, je suivrai un cours de peinture. Je m'en réjouis d'avance.

Formation / carrière professionnelle / employeurs et fonction actuelle:

Je travaille dans le secteur des isolants depuis plusieurs années. Actuellement je suis chez SAGER AG, fabricant de laine de verre et d'EPS. Je suis chargée de la vente d'isolants techniques en Suisse. J'assiste aussi les ventes à l'export.

Nicole Schenker

projet ou dirigent leur propre entreprise. Les possibilités de rémunération sont donc très favorables.

La place de l'efficacité énergétique est de plus en plus importante, ce qui profite aux professionnels. Y compris en dehors de leur branche d'origine, ces professionnels sont très recherchés.

**B:** Tous nos remerciements et tout de bon!



## PIR ISOLE MIEUX!

L'ISOLANT À HAUTE PERFORMANCE POUR LA TUYAUTERIE  
» A FAIT SES PREUVES DURANT DES DÉCENNIES

Parmi les isolants courants PIR est le plus efficace avec  $\lambda D < 0.030 \text{ W/mK!}$

Coquilles PIR et pièces moulées avec un revêtement assorti  
» universel et pour tous les systèmes de tuyauterie conventionnels

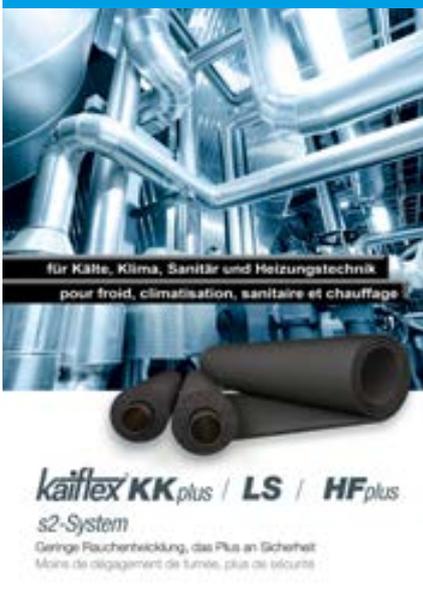
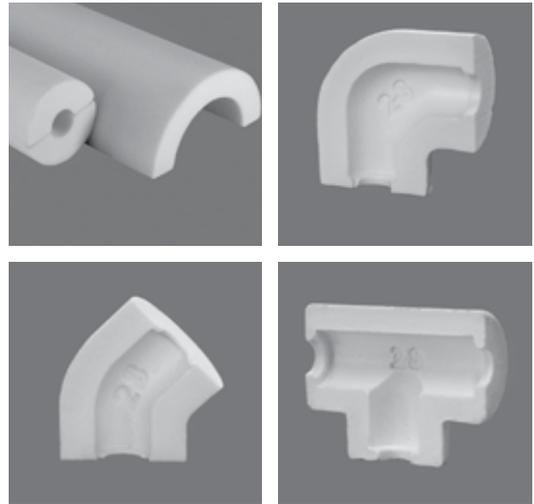
### AVANTAGES:

- haute efficacité d'isolation
- sans halogènes
- certifiées eco-2
- réaction au feu RF2



Pour plus d'informations visitez notre site web: [www.elri.ch](http://www.elri.ch)

Elri AG | Gewerbestrasse 3 | CH-4552 Derendingen | Telefon +41 (0)32 681 33 11 | [www.elri.ch](http://www.elri.ch) | [info@elri.ch](mailto:info@elri.ch)



**kaiflex KK plus / LS / HF plus**

Isolation selon les nouvelles prescriptions de protection d'incendie

Le meilleur choix pour une technique du bâtiment sûre

- certification selon les nouvelles normes UE
- classification en catégorie de réaction au feu RF2 selon l'AEA1
- faible émission de fumée
- **kaiflex KK plus** produit isolant
- **kaiflex HF plus** sans halogène



Nous restons à votre disposition pour tous renseignements supplémentaires

[www.wernerkuster.ch](http://www.wernerkuster.ch)

E-Mail: [info@wernerkuster.ch](mailto:info@wernerkuster.ch)

Tel.: 061 906 14 14

BEIJER REF company

## Majoration des prix dans l'acquisition de matériel – que faire?

De nombreux facteurs peuvent motiver les fabricants et les commerçants à réviser leurs prix. Comme par exemple les fluctuations des taux de change, le coût des matières premières ou la hausse des coûts de fabrication, qui ont une forte incidence. En général, les entreprises exécutantes supportent ces fluctuations dans les marchés ou équipements déjà attribués - au nom de la garantie sur les prix convenue à long terme. Ceci dit, l'entreprise devrait impérativement considérer l'ajustement des coûts lorsqu'elle établit une offre portant sur un nouveau marché. Les effets du renchérissement du matériel sur le produit fini chiffré ne sont pas négligeables. L'exemple ci-après pris dans le secteur de l'isolation l'illustre bien:

Supposons que l'isolation des gaines de ventilation coûte au client CHF 2 800. Le prix de revient (matériel, main-d'œuvre, charges salariales et coûts d'exploitation) engagé par une entreprise pour isoler l'équipement de manière professionnelle, représente 92% du total chiffré. L'entreprise a chiffré la part de risque et de bénéfice à 8%.  
Voir diagramme 1

Supposons maintenant que le prix du matériel acheté ait subi une majoration de 4%. À chiffrage égal, les effets seraient les suivants: La part du matériel augmente de 2%. À chiffrage égal, le coût du matériel devrait être absorbé par les parts de risque et de bénéfice chiffrées. Les parts de risque et de bénéfice subiraient donc une perte de 25%.  
Voir diagramme 2

Sachant que le chiffre d'affaires annuel de l'entreprise est de CHF 2 millions (PME de 10 salariés env.), la perte comptable s'élèverait à CHF 40 000. L'entreprise reste la seule à pouvoir décider de répercuter le renchérissement du matériel aux dépens de la continuité. Si elle ne l'a pas fait par le passé, elle a cependant tout intérêt à y réfléchir - mieux vaut tôt que tard - ne serait-ce que pour des raisons économiques.

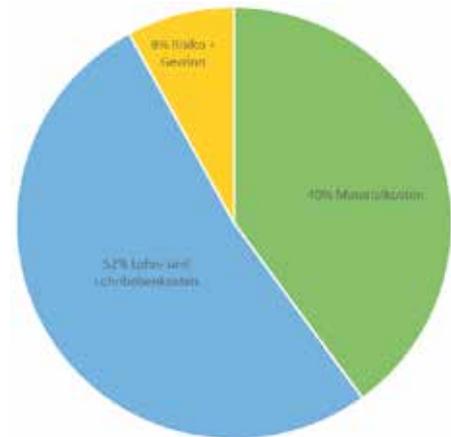


Diagramme 1

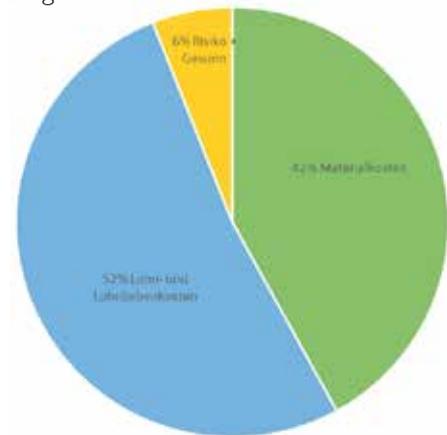


Diagramme 2

**Coming soon in black.**

**ISO**CENTER

**K-FLEX® ECO**  
sans halogène

## NOUVEAUTES PRODUITS ISOLATION ACOUSTIQUE

**Les deux produits obtiennent les meilleurs résultats lors de tests en comparaison directe avec des produits équivalents EN 14366!**

### **Pour des applications dans les domaines :**

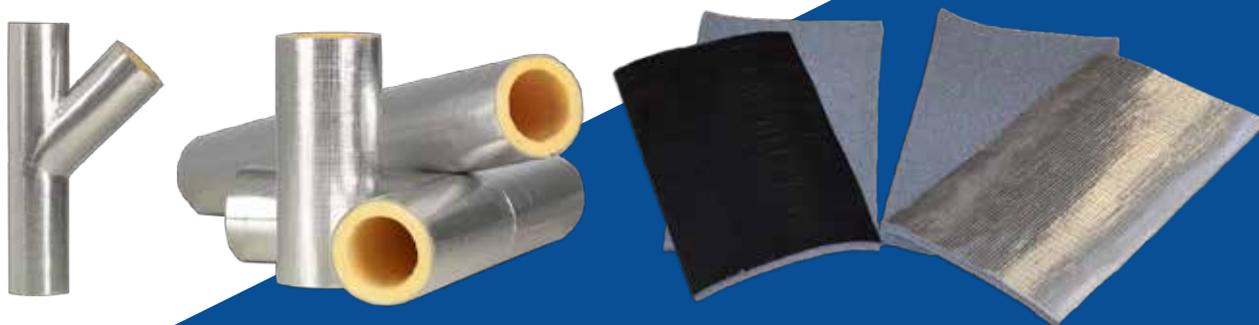
Ecoulement d'eaux pluviales et conduites d'eaux usées, conduits et tuyaux de ventilation, élément en T pour constructions non résidentielles, bureaux et immeubles résidentiels, installations de climatisation et de chauffage ainsi que conduites en plastique

### **Avantages**

- Coefficient élevé d'isolation acoustique
- Maniement extrêmement aisé
- Domaine de température : approprié de  $-20^{\circ}\text{C}$  à  $80^{\circ}\text{C}$
- Réaction au feu EN 13501-1: C-s2-d0
- Conductivité thermique : env.  $0,032\text{ W/M}\cdot\text{K}$
- Exempt d'halogène

**Réduction moyenne en db(A) : 20,1**

**SonoTube G** - conduite de coffrage d'isolation acoustique



Plaque flexible d'isolation acoustique insonorisante - **SONIMASS**

### **Avantages**

- Remarquable isolation acoustique de l'air et des bruits d'impacts
- Maniement extrêmement aisé
- Températures d'utilisation de  $-30^{\circ}\text{C}$  à  $80^{\circ}\text{C}$
- Réaction au feu selon EN 13501-1: B-s2-d0
- Exempt d'halogène

**Réduction moyenne en db(A) : 18,7**

### **REGISOL AG**

Schwalbenweg 3  
3292 Busswil

T +41 32 385 22 33

F +41 32 385 22 35

E [regisol@regisol.ch](mailto:regisol@regisol.ch)

W [regisol.ch](http://regisol.ch)

## Cours de base dans la protection incendie des bâtiments

Le 15 février s'est déroulé le premier «Cours de base dans la protection incendie des bâtiments». Tenu à Lenzbourg, il était conduit par un animateur et quatre enseignants.

Organisée par ISOLSUISSE, cette formation a fait l'objet d'une forte demande, vraisemblablement liée à la composition du corps enseignant. En effet, Roland Nisple, Alfred Michel, Andreas Brägger et Jürg Rödenberger concentrent une énorme expérience sur le terrain dans leur domaine respectif et sont très connus au sein de l'association. Et en Peter Schweizer, ils étaient assistés par un animateur ne manquant pas de charisme. La formation était divisée en six interventions réparties sur toute la journée. La matinée a été consacrée à des questions plutôt théoriques comme la certification dans la protection incendie, la mise sur le marché des matériaux de construction ou la méthode d'essai de la durée de résistance au feu. Après le déjeuner, place aux questions plus pratiques comme l'habillage des gaines de ventilation, l'obturation des éléments d'un ouvrage et des gaines de désenfumage.

Au total, plus de 80 personnes s'étaient inscrites à cette formation. Face à cette grande affluence, l'association a décidé de conduire cette formation avec 79 participants et de mettre les inscriptions restantes sur une liste d'attente.



*Participantes et participants attentifs au premier cours de base dans la protection incendie des bâtiments*

ISOLSUISSE, les participants et les enseignants ont été très satisfaits de ce séminaire.

Ce cours de base d'ISOLSUISSE offre une formation complète dans la protection incendie des bâtiments, toutes branches confondues. En tant que base de connaissances disponible sur le plan national, il contribue aussi à compenser les différences régionales. L'objectif principal du cours de base est de montrer aux participants la voie vers la «mise en œuvre dans les règles de l'art» des directives AEAI et la certification corre-

spondante. Cette session fait aussi office de perfectionnement pour la prorogation des certificats de compétences AEAI des professionnels de la protection incendie. La durée imputable de ce perfectionnement est d'un jour. Soulignons que cette formation s'est déroulée pour la première fois dans ce cadre. Malgré tout, les participants ont apprécié son niveau élevé de professionnalisme.

Les enseignants ont toujours su jeter des ponts entre les différentes interventions et impliquer les participants.



*Des enseignants motivés et motivants: R. Nisple, P. Schweizer, J. Rödenberger, A. Brägger et A. Michel (de gauche à droite)*

Texte et images: Yavor Bojkov

# ARMAFLEX PROTECT

## ISOLATION THERMIQUE ET PROTECTION CONTRE L'INCENDIE EN UN

La combinaison des propriétés éprouvées de la mousse élastomérique flexible et de composants intumescents permet d'exclure la propagation du feu. Armaflex Protect forme une barrière fiable.



### VOS AVANTAGES

- Isolation thermique et protection contre l'incendie en un seul produit
- Installation simple et rapide
- Pour tubes inflammables et ininflammables
- Au feu, le matériau intumescent se dilate jusqu'à atteindre le double de son volume initial
- Parfait pour application avec isolation Armaflex ultérieure
- Gamme complète de tubes et de plaques d'épaisseur isolante 16 - 25 mm
- Résistance au feu jusqu'à 90 minutes

 **armacell**

Tel.: 062 747 31 11  
info.ch@armacell.com

[www.armacell.ch](http://www.armacell.ch)

## Protection incendie dans les bâtiments **CORRECT.SÛR.**

- solutions économiques sans entretien
- produits de qualité supérieure
- conseils gratuits

Esthétique, fine et adaptée.  
Vous obtenez la solution de protection incendie adéquate.

Avec nous, votre système est **CORRECT.SÛR.**



**Promat**

Promat AG | Protection incendie | Stationsstrasse 1 | CH-8545 Rickenbach Sulz | [www.promat.ch](http://www.promat.ch)



### L'agrément du système est essentiel

Dans la protection incendie des bâtiments, lorsqu'il s'agit de garantir la durée de résistance au feu l'agrément du système est primordial. Si elle perd cet agrément, vous êtes le seul responsable des montages en tant qu'entreprise exécutante.

### Qu'est-ce qu'un système agréé?

Quelques explications avant de répondre à cette question: les systèmes de protection incendie avec durée de résistance au feu doivent être testés quant à la durée de résistance au feu exigée suivant une norme européenne harmonisée ou une norme d'essai non harmonisée. Les résultats des essais sont regroupés dans un rapport de classification via les deux «canaux de test». Ce rapport de classification renseigne sur les domaines où le produit ou système peut être mis en œuvre. Les systèmes de protection incendie suivant une norme européenne harmonisée doivent être accompagnés d'une déclaration de performance. Cette déclaration de performance peut (et non pas doit) être appuyée par un renseignement technique (RT) dans le registre AEAI. Les systèmes de protection incendie qui ont été testés suivant une norme d'essai européenne, doivent être reconnus par l'AEAI pour leur utilisation et sont soumis à un certificat de conformité.

### Qu'est-ce qu'un certificat de conformité?

En général, un certificat de conformité est complété par l'entreprise exé-

## Le respect des conditions de pose dans la protection incendie des bâtiments, impératif

cutante après la pose. En signant ce certificat de conformité, l'entreprise exécutante certifie que les systèmes de protection incendie ont été posés suivant les dispositions de l'agrément du système, bref dans le respect du slogan «Agréé, et c'est posé».

### Quand un système de protection incendie perd-il son agrément?

Les systèmes de protection incendie posés, suivant une norme harmonisée ou non, perdent leur agrément s'ils ne sont pas posés dans les conditions dans lesquelles ils ont été agréés. Le moindre écart de pose peut entraîner la perte de l'agrément. Dans ce cas, le détenteur du système est «hors jeu», respectivement sa responsabilité est dérogée. L'entreprise exécutante aura alors du mal à convaincre le maître d'ouvrage que le système mis en œuvre sera opérationnel en cas d'incendie.

### À quoi dois-je faire attention lors de la pose?

En fonction du corps d'état, les systèmes de protection incendie normalisés doivent être différenciés au niveau de la pose. Les habillages des gaines de ventilation sont par exemple testés selon EN 1366-1, les obturations selon EN 1366-3, les clapets coupe-feu selon EN 1366-2 et les gaines de désenfumage selon EN 1366-8 et 9.

En particulier, les caractéristiques suivantes font foi dans la pose des systèmes de protection incendie en fonction du corps d'état:

### Habillage de gaines de ventilation avec produits en laine minérale

Avant de commencer les travaux, les points suivants du système employé doivent coïncider avec la situation des installations:

- Section des conduits  $\leq 1250 \times 1000$  mm / tubes  $\varnothing \leq 1000$  mm
- Classe d'étanchéité minimale ou supérieure?
- Distance maximale entre les suspensions?

- Longueur maximale des sections de conduits?
- Renforts nécessaires (intérieurs / extérieurs)?
- S'agit-il d'une extraction de cuisine?
- Les gaines de ventilation passent-elles par des cloisons légères?

Si les points susmentionnés ne coïncident pas tous avec le système à utiliser, vous devez envisager un autre système ou exiger une modification auprès de l'installateur de la ventilation. À défaut, vous risquez de perdre l'agrément du système.

Les habillages anti-feu agréés pour gaines de ventilation sont exclusivement périphériques et sans modification de l'épaisseur de l'isolation. Ils ne doivent pas non plus être posés en parallèle à d'autres installations.

Lors de la pose, les conditions d'exécution de l'agrément du système doivent être respectées intégralement, notamment au niveau

- de la disposition de l'habillage anti-feu
- des chevauchements requis
- des collages en bout requis
- des fixations mécaniques nécessaires pour immobiliser les raccords par cordons et les assemblages en bout
- de la dimension des chevilles de fixation et des trames de fixation
- de la construction des murs et des plafonds.

Toutes ces informations doivent être fournies par écrit par le détenteur du système. En cas de doute ou de données manquantes, nous vous recommandons de contacter le détenteur du système.

### Habillage de gaines de ventilation avec panneaux durs

Avant de commander l'habillage de gaines en tôle, assurez-vous que les points suivants du système employé coïncident avec la situation de l'installation:

- Section de la gaine  $\leq 250 \times 1000$  mm
- La capacité de charge des suspensions existantes est-elle suffisante pour supporter l'habillage anti-feu? Si l'étude statique des suspensions existantes indique une capacité de charge insuffisante pour supporter l'habillage, le cas échéant remplacer les suspensions.

Les habillages anti-feu agréés pour gaines de ventilation sont exclusivement périphériques et sans modification de l'épaisseur des panneaux. Ils ne doivent pas non plus être posés en parallèle à d'autres installations.

Lors de la pose, les conditions d'exécution de l'agrément du système doivent être respectées intégralement, notamment au niveau

- des collages en bout et par cordon requis
- des fixations des panneaux et de la trame de fixation
- des systèmes de suspension, conformément à l'étude statique relative à l'agrément du système
- de la hauteur de suspension maximale des suspensions sans habillage
- de la distance max. entre les suspensions
- de la profondeur d'ancrage minimale des suspensions
- de la distance max. entre la gaine et l'habillage
- des sécurités de positionnement requises
- des chevauchements requis entre panneaux
- de la construction des murs et des plafonds.

Toutes ces informations doivent être fournies par écrit par le détenteur du système. En cas de doute ou de données manquantes, nous vous recommandons de contacter le détenteur du système.

### Gaines de ventilation et de désenfumage indépendantes

Avant de commencer les travaux, les points suivants du système employé doivent coïncider avec la situation des installations:

- Section de la gaine  $\leq 1250 \times 1000$  mm
- Pression de service?
- Gaines de désenfumage: Segment individuel ou segment multiple (gaines acier habillées autorisées uniquement pour segments individuels, pas pour segments multiples)

Si les points susmentionnés ne coïncident pas tous avec le système à utiliser, vous devez envisager un autre système ou rechercher une solution en accord avec le détenteur du système ou les autorités locales. À défaut, vous risquez de perdre l'agrément du système.

Les habillages anti-feu agréés pour gaines de ventilation et de désenfumage indépendantes sont exclusivement périphériques et sans modification de l'épaisseur des panneaux. Ils ne doivent pas non plus être posés en parallèle à d'autres installations.

Lors de la pose de gaines de ventilation et de désenfumage indépendantes, les conditions d'exécution de l'agrément du système doivent être respectées intégralement, notamment au niveau

- des collages en bout et par cordon requis
- des fixations des panneaux et de la trame de fixation
- des éventuels renforts requis au niveau des suspensions et des passages
- des systèmes de suspension, conformément à l'étude statique relative à l'agrément du système
- de la hauteur de suspension maxi-

male des suspensions sans habillage

- de la distance max. entre les suspensions
- de la profondeur d'ancrage minimale des suspensions
- de la distance max. entre la gaine et l'habillage
- des sécurités de positionnement requises
- des chevauchements requis entre panneaux
- de la construction des murs et des plafonds.

Toutes ces informations doivent être fournies par écrit par le détenteur du système. En cas de doute ou de données manquantes, nous vous recommandons de contacter le détenteur du système.

### Obturations d'ouvertures

Les ouvertures pratiquées dans les compartiments coupe-feu peuvent être obturées de différentes manières. Le plus souvent au moyen d'obturations souples et de mortier. Comme pour les habillages de gaines de ventilation, les obturations doivent être exécutées suivant les conditions du détenteur du système. Ici également, tout écart entraîne la perte de l'agrément du système.

Avant de commencer les travaux, les points suivants du système employé doivent coïncider avec la situation des installations:

- Cloison légère ou mur massif, plafond (matérialisation)
- Dimensions max. de l'obturation
- Encombrement
- Passages de tubes et d'isolations de conduites agréés (diamètre et épaisseur de paroi, matérialisation)
- Distances entre les installations
- Position et distances des premières suspensions

Si les points susmentionnés ne coïncident pas tous avec le système à utiliser, vous devez envisager un autre système ou rechercher une solution en accord avec le détenteur du système ou les autorités locales.

## bâtiments, impératif

Suite de la page 16

À défaut, vous risquez de perdre l'agrément du système. Lors de la pose des systèmes d'obturation, les conditions d'exécution de l'agrément du système doivent être respectées intégralement, notamment au niveau

- de la masse volumique des panneaux en fibres minérales
- de l'épaisseur de l'enduit des panneaux
- de l'enduit de l'intrados de l'élément de l'ouvrage
- de l'enduit des raccords en bout des panneaux entre eux
- de l'enduit des tubes (épaisseur et longueur)
- des systèmes d'obturation des tubes et de leurs fixations.

Ici également, toutes les informations doivent être fournies par écrit par le détenteur du système. En cas de doute ou de données manquantes, nous vous recommandons de contacter le détenteur du système.

### Conclusion

Tous les systèmes de protection incendie assortis d'exigences en matière de résistance au feu, ont été testés avec succès lors d'un scénario d'essai prédéterminé. De cette manière, vous pouvez partir du principe que la construction agréée remplira aussi les exigences dans la pratique en cas d'incendie. À condition que la pose ait été réalisée conformément à une documentation de pose sans faille du détenteur du système.

Rolf Glauser  
Directeur technique

## Formation en protection incendie

Une bonne formation, c'est s'assurer une longueur d'avance

Pour la première fois, ISOLSUISSE a démarré une formation intégrale d'installateur de protection incendie des bâtiments. En bonne intelligence avec l'IFFP (Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle) et en particulier avec Madame Eveline Krähenbühl, ISOLSUISSE est parvenu à élaborer un programme de formation adéquat répondant aux besoins dans la protection incendie des bâtiments. Axée sur la théorie et la pratique, cette formation de 14 jours a été sanctionnée par un examen réalisé sur une journée. La formation porte sur les habillages anti-feu d'éléments d'ouvrage combustibles et non combustibles, ainsi que sur les obturations anti-feu et les gaines de ventilation et de désenfumage indépendantes. Par cursus, le nombre de diplômés est limité à 8 personnes. Avec les formateurs, ISOLSUISSE mise sur des petits groupes et sur un climat d'apprentissage actif et efficace.

Tout est dans le détail. À travers sa formation d'installateur/trice de protection incendie, ISOLSUISSE mise clairement sur la qualité dans la protection incendie. En effet, une protection incendie opérationnelle des bâtiments peut sauver des vies. La moindre inattention ou le moindre petit détail oublié lors de la pose, peut entraîner la défaillance de la fonction de protection en cas d'incendie. Ce cursus de protection incendie des bâtiments insiste sur ce point auprès des installateurs. La vocation de cette formation est de transmettre aux participants les fondements théoriques et le savoir-faire pratique requis. De cette manière, les participants acquièrent l'assurance nécessaire dans la mise en œuvre de systèmes de protection incendie agréés.

Les installateurs/trices de protection incendie titulaires d'un certificat de capacité savent ce qu'est la protection incendie et ce qu'elle signifie. Avec leur certificat en poche, les diplômé(e)s possèdent des compé-



tences professionnelles théoriques et pratiques élevées dans la protection incendie des bâtiments.

Dans le cadre d'un projet pilote, ISOLSUISSE a lancé la 1ère session de formation dans la protection incendie des bâtiments en 2018. Une formation conduite en blocs et achevée en juin 2018. Les dates des examens ont été programmées du 22 au 24.08.2018 et au 28.08.2018.



### Deux sessions de formation prévues en 2019

En 2019, ISOLSUISSE prévoit d'organiser deux formations. Les dates précises et l'agenda détaillé seront publiés en automne 2018 sur [www.isolsuisse.ch](http://www.isolsuisse.ch).

## Réduction du droit aux vacances

De manière générale, pour les employés les congés payés ne sont jamais assez longs. Je pense que tout le monde sera d'accord avec moi. Mais pour les employeurs, il s'agit de jongler pour que leur entreprise continue à tourner «rond» même pendant les vacances et les autres absences du personnel. Plus d'un employeur serait très heureux de pouvoir réduire d'un ou de deux jours les absences pour congés de ses collaborateurs. La bonne nouvelle pour l'employeur: les réductions de la durée des vacances sont possibles dans certaines conditions! En effet, si les empêchements de travailler des employés dépassent un certain cadre, la CCT du secteur de l'isolation prévoit dans son art. 33.1 la possibilité de réduire l'avoit de vacances.

Pour que l'employeur puisse calculer la réduction de la durée des vacances, il doit d'abord savoir si l'empêchement de travailler de l'employé est survenu avec ou sans la responsabilité de l'employé.

Dans la plupart des cas, cet empêchement est survenu sans sa responsabilité. Par empêchement de travailler

non imputable à l'employé on entend notamment l'accomplissement d'une obligation légale ou l'exercice d'une fonction publique. Dans ce cas, la durée des vacances peut être réduite à partir du troisième mois plein d'empêchement de travailler. La réduction porte sur 1/12e des congés. Si un employé est par ex. absent pendant quatre mois pleins au cours d'une année civile, la réduction autorisée de la durée des vacances est de 2/12e. Pour un avoir de vacances de 25 jours, la durée des vacances peut être réduite de  $2 \times 2,08$  jours, soit en valeur arrondie une réduction de la durée des vacances de 4 jours. Le cas d'empêchement de travailler imputable à l'employé est rare. Dans cette éventualité, les vacances peuvent être réduites à compter du deuxième mois plein d'empêchement de travailler. Pour le reste, le mécanisme de réduction reste le même.

Le charme de cette gymnastique juridique est que la réalité apporte toujours son lot de cas que le législateur n'a visiblement pas prévus. Cet article de la CCT n'échappe pas à la règle. Et pose donc les questions

suivantes: dans le cas d'une année civile incomplète, est-ce que le délai de grâce de deux, respectivement trois mois s'applique ou est-il réduit au prorata? Quelle règle appliquer si l'empêchement de travailler est à la charnière entre deux années civiles? Que faire si l'empêchement de travailler est certes imputable à l'employé, mais que celui-ci accomplit simultanément son service militaire au bureau au sein d'une école de recrues? Dans ces cas, je vous recommande de contacter le bureau d'ISOLSUISSE, qui vous apportera toute «sa matière grise» pour vous aider.

Au fait: le droit des obligations contient aussi un article sur les réductions de la durée des vacances (art. 329b). Cet art. 329b est certes plus favorable à l'employeur, mais il est plus compliqué dans son application, car il ne s'appuie pas sur l'année civile, mais sur l'année de service de l'employé. L'art. 33.1 susmentionné faisant foi pour les employés soumis à la CCT, je renoncerais pour ma part à examiner de plus près l'art. 329 CO et garderai ainsi ma «matière grise» pour analyser des cas réels.

*Urs Hofstetter*  
Directeur administratif

## NOUVEAUTÉ

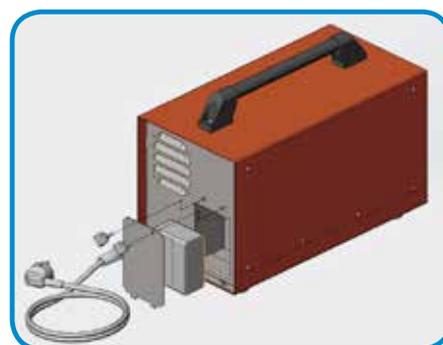
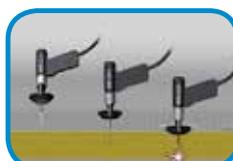
### Poste de soudage de goujons pour clous avec batterie!

**INDISOL**  
DÄMMSTOFFE UND ZUBEHÖR

Poste de soudage de goujons pour clous à tête plate fonctionnant au choix sur secteur ou batterie!

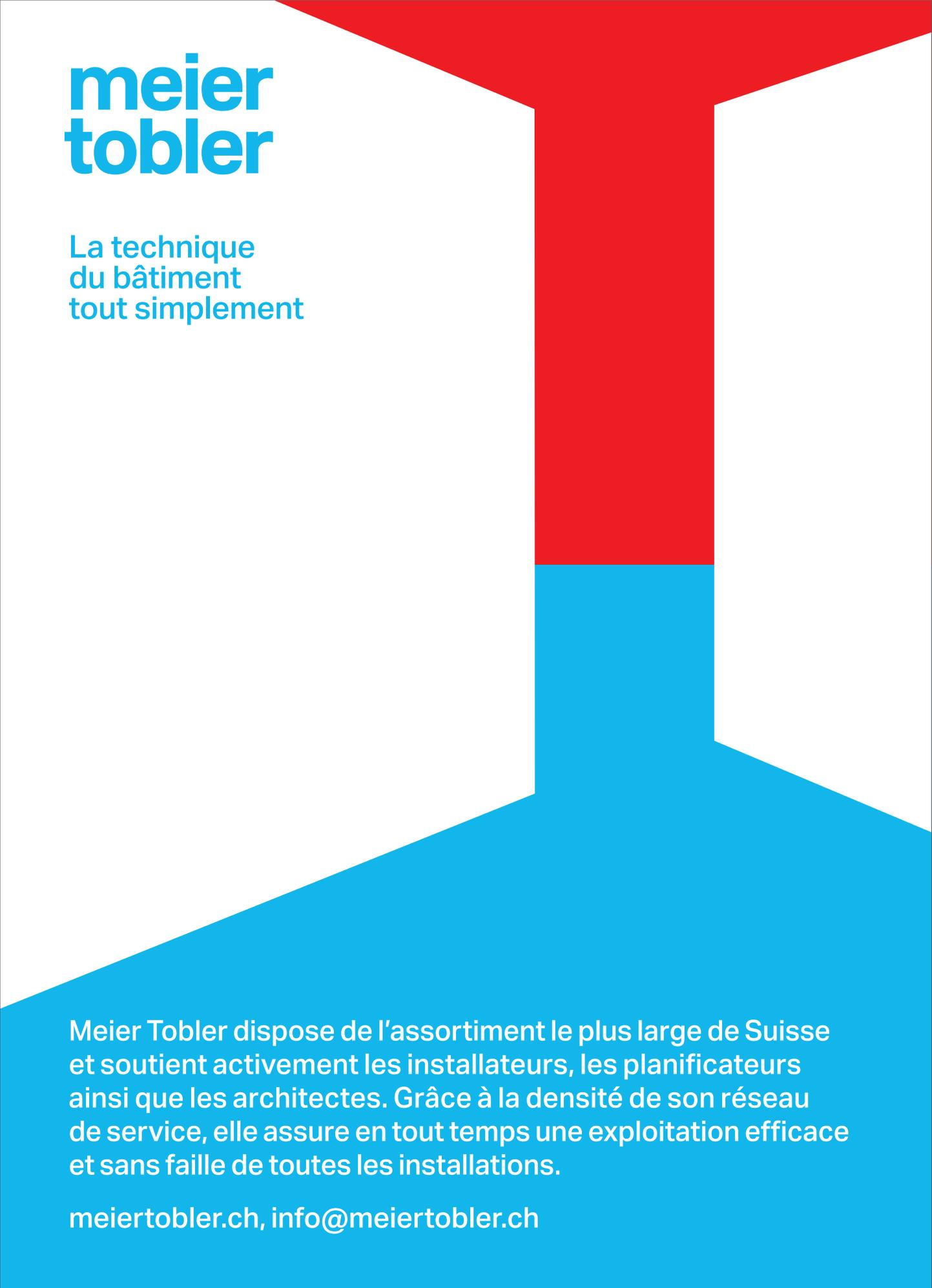
Il se caractérise par sa mobilité élevée et son fonctionnement sur batterie innovant qui permet de gagner du temps. Pas besoin de disposer d'une source d'alimentation secteur, et finis les problèmes de cordon d'alimentation et de rallonge.

### NOUVEAU Poste de soudage, exclusivement pour les clous à tête plate! Alimentation par batterie et secteur.



Vous trouverez chez nous une gamme complète d'éléments de fixation. N'hésitez pas à nous consulter!

Indisol AG | Ara-Strasse 11 | 8274 Tägerwilen | Tel. 071 663 30 90 | Fax. 071 663 30 99

The background features a large, stylized graphic of a T-junction. The top horizontal bar and the vertical stem are red, while the bottom horizontal bar is blue. The text is positioned on the white background to the left of the red stem.

# meier tobler

La technique  
du bâtiment  
tout simplement

Meier Tobler dispose de l'assortiment le plus large de Suisse et soutient activement les installateurs, les planificateurs ainsi que les architectes. Grâce à la densité de son réseau de service, elle assure en tout temps une exploitation efficace et sans faille de toutes les installations.

[meiertobler.ch](http://meiertobler.ch), [info@meiertobler.ch](mailto:info@meiertobler.ch)

Les Championnats d'Europe de calorifugeurs-tôliers 2018 se sont à nouveau déroulés dans le cadre du salon Insulation Expo de Cologne, du 16 au 17 mai derniers. Ils opposaient 10 équipes de 2, venues d'Autriche, Danemark, France, Allemagne, Irlande, Hollande, Pologne, Angleterre et Suisse.

La délégation suisse, avec son coach Till Zbinden, de rentsch ag Isolierungen, et sa paire composée de Miguel Navarrete, en 3e année d'apprentissage chez AGI AG (Lucerne), et de Moury Andrés Martínez Cerdá, en 2e année d'apprentissage chez Nyfeler + Keller AG, a signé une excellente prestation.



Ils formaient l'équipe la plus jeune des championnats, ce qui ne les a pas empêchés de tenir la dragée haute aux concurrents les plus expérimentés. Toutes les équipes ont été performantes et ont réussi à accomplir la tâche qui leur a été confiée.

Malheureusement, la prestation de nos deux jeunes Suisses n'a pas suffi pour monter sur le podium. Le classement:

1. Allemagne I ZDB
2. Allemagne II Hauptverband der Deutschen Bauindustrie e.V
3. Pologne

**ISOLSUISSE adresse toutes ses félicitations à nos deux collègues professionnels pour leur excellente prestation et leur souhaite beaucoup de satisfactions et de succès dans l'exercice de leur métier.**

*Kilian Knuchel*

*L'équipe suisse avec Miguel Navarrete et Moury Andrés Martínez Cerdá en pleine action.*



C'est avec une grande tristesse que nous avons appris la disparition, le 8 juin 2018, de notre  **membre d'honneur Erich Rentsch**  à l'âge de 78 ans.

L'Association suisse des maisons d'isolation ISOLSUISSE doit beaucoup à Erich Rentsch. Lorsqu'il était président entre 1994 et 1999, Erich a été l'un des artisans de l'association, qu'il a conduite avec succès dans le futur. Pendant toutes ces années, nous avons eu en Erich un président engagé et infatigable. Rien n'était trop pour lui, rien n'était trop stressant non plus. Erich Rentsch a été le président qui ne s'est pas contenté de cultiver son propre jardin, car défendant assidument l'association dans sa politique extérieure. Erich a toujours été convaincu que le travail accompli au sein de la VSI devait être communiqué vers l'extérieur. Tout ce qu'il a fait pour nous, il l'a fait avec plaisir et fierté, et avec énormément d'engagement personnel. Il a aussi été une personne très enrichissante. Son humour et son obligeance ont fait de lui un ami. Nous garderons d'Erich Rentsch le meilleur souvenir.

Avec nos sincères condoléances,  
Comité de direction et bureau  
ISOLSUISSE

## Comité de direction

Président + représentant Suisse centrale:

**Konrad Maurer**  
praesident@isolsuisse.ch

Vice-président, technique + représentant région Bâle:

**Hartmut Bachmann**  
hartmut.bachmann@novisol.ch

représentant Suisse occidentale:

**Yves Constantin**  
info@constantinisolacion.ch

Calcul des coûts + représentant Berne:

**Stefan Blaser**  
blaser@roth-mbiag.ch

Formation + représentant fournisseur:

**Franz Kainz**  
f.kainz@flumroc.ch

Public Relations + formation continue:

**Daniel Keller**  
dk@nyfeler-keller.ch  
**Nicole Schenker**  
nicole.schenker@sager.ch

Assurance qualité:

**Sebastian von Stauffenberg**

## Domicile

Association des entreprises suisses d'isolation  
Auf der Mauer 11  
8021 Zurich  
Tél 043 244 73 95  
info@isolsuisse.ch www.isolsuisse.ch  
Bureau/Secrétariat:

**Urs Hofstetter**  
lic. iur. HSG info@isolsuisse.ch

Directeur technique:

**Rolf Glauser**  
rolf.glauser@isolsuisse.ch

## Mentions légales

© ISOLSUISSE  
Mise en page, composition:  
DAKOM Public Relations, Pratteln  
mail@dakom.ch  
Impression:  
Triner Media+Print, 6430 Schwyz

## Prochain bulletin

Parution:  
le 21 novembre 2018  
Clôture de la rédaction:  
le 8 novembre 2018